

© Copyright SEK. Reproduction in any form without permission is prohibited.

**Elektrisk utrustning för mätning, styrning och för laboratorieändamål –
EMC-fordringar –
Del 2-4: Särskilda fordringar –
Provningssuppställningar, driftförhållanden och prestandavillkor för
utrustning enligt IEC 61557-8 för isolationsövervakning och enligt
IEC 61557-9 för lokalisering av isolationsfel**

*Electrical equipment for measurement, control and laboratory use –
EMC requirements –*

Part 2-4: Particular requirements –

Test configurations, operational conditions and performance criteria for insulation

*monitoring devices according to IEC 61557-8 and for equipment for insulation fault location according to
IEC 61557-9*

Som svensk standard gäller europastandarden EN 61326-2-4:2006. Den svenska standarden innehåller den officiella engelska språkversionen av EN 61326-2-4:2006.

Nationellt förord

Europastandarden EN 61326-2-4:2006

består av:

- **europastandardens ikraftsättningsdokument**, utarbetat inom CENELEC
- **IEC 61326-2-4, First edition, 2006 - Electrical equipment for measurement, control and laboratory use - EMC requirements - Part 2-4: Particular requirements - Test configurations, operational conditions and performance criteria for insulation monitoring devices according to IEC 61557-8 and for equipment for insulation fault location according to IEC 61557-9**

utarbetat inom International Electrotechnical Commission, IEC.

Standarden skall användas tillsammans med SS-EN 61326-1.

Tidigare fastställd svensk standard SS-EN 61326, utgåva 2, 2004, gäller ej fr o m 2009-02-01.

ICS 25.040.40; 33.100

Denna standard är fastställd av SEK Svensk Elstandard, som också kan lämna upplysningar om **sakinnehållet** i standarden.
Postadress: SEK, Box 1284, 164 29 KISTA
Telefon: 08 - 444 14 00. Telefax: 08 - 444 14 30
E-post: sek@elstandard.se. Internet: www.elstandard.se

Standarder underlättar utvecklingen och höjer elsäkerheten

Det finns många fördelar med att ha gemensamma tekniska regler för bl a säkerhet, prestanda, dokumentation, utförande och skötsel av elprodukter, elanläggningar och metoder. Genom att utforma sådana standarder blir säkerhetskraven tydliga och utvecklingskostnaderna rimliga samtidigt som marknadens acceptans för produkten eller tjänsten ökar.

Många standarder inom elområdet beskriver tekniska lösningar och metoder som åstadkommer den elsäkerhet som föreskrivs av svenska myndigheter och av EU.

SEK är Sveriges röst i standardiseringsarbetet inom elområdet

SEK Svensk Elstandard svarar för standardiseringen inom elområdet i Sverige och samordnar svensk medverkan i internationell och europeisk standardisering. SEK är en ideell organisation med frivilligt deltagande från svenska myndigheter, företag och organisationer som vill medverka till och påverka utformningen av tekniska regler inom elektrotekniken.

SEK samordnar svenska intressenters medverkan i SEKs tekniska kommittéer och stödjer svenska experters medverkan i internationella och europeiska projekt.

Stora delar av arbetet sker internationellt

Utformningen av standarder sker i allt väsentligt i internationellt och europeiskt samarbete. SEK är svensk nationalkommitté av International Electrotechnical Commission (IEC) och Comité Européen de Normalisation Electrotechnique (CENELEC).

Standardiseringsarbetet inom SEK är organiserat i referensgrupper bestående av ett antal tekniska kommittéer som speglar hur arbetet inom IEC och CENELEC är organiserat.

Arbetet i de tekniska kommittéerna är öppet för alla svenska organisationer, företag, institutioner, myndigheter och statliga verk. Den årliga avgiften för deltagandet och intäkter från försäljning finansierar SEKs standardiseringsverksamhet och medlemsavgift till IEC och CENELEC.

Var med och påverka!

Den som deltar i SEKs tekniska kommittéarbete har möjlighet att påverka framtida standarder och får tidig tillgång till information och dokumentation om utvecklingen inom sitt teknikområde. Arbetet och kontakterna med kollegor, kunder och konkurrenter kan gynnsamt påverka enskilda företags affärsutveckling och bidrar till deltagarnas egen kompetensutveckling.

Du som vill dra nytta av dessa möjligheter är välkommen att kontakta SEKs kansli för mer information.

SEK Svensk Elstandard

Box 1284
164 29 Kista
Tel 08-444 14 00
www.elstandard.se

English version

**Electrical equipment for measurement, control and laboratory use -
EMC requirements
Part 2-4: Particular requirements
Test configurations, operational conditions and performance criteria
for insulation monitoring devices according to IEC 61557-8
and for equipment for insulation fault location according to IEC 61557-9
(IEC 61326-2-4:2006)**

Matériel électrique de mesure,
de commande et de laboratoire -
Exigences relatives à la CEM
Partie 2-4: Exigences particulières -
Configurations d'essai, conditions
de fonctionnement et critères d'aptitude
à la fonction pour les dispositifs
de surveillance d'isolation en accord
avec la CEI 61557-8
et pour les équipements de localisation
de défaut d'isolation en accord
avec la CEI 61557-9
(CEI 61326-2-4:2006)

Elektrische Mess-, Steuer-, Regel-
und Laborgeräte -
EMV-Anforderungen
Teil 2-4: Besondere Anforderungen -
Prüfanordnung, Betriebsbedingungen
und Leistungsmerkmale
für Isolationsüberwachungsgeräte gemäß
IEC 61557-8 und Geräte
zur Isolationsfehlerortung gemäß
IEC 61557-9
(IEC 61326-2-4:2006)

This European Standard was approved by CENELEC on 2006-11-01. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Central Secretariat: rue de Stassart 35, B - 1050 Brussels

Foreword

The text of document 65A/473/FDIS, future edition 1 of IEC 61326-2-4, prepared by SC 65A, System aspects, of IEC TC 65, Industrial-process measurement and control, was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and was approved by CENELEC as EN 61326-2-4 on 2006-11-01.

The EN 61326 series supersedes EN 61326:1997 + corrigendum September 1998 + A1:1998 + A2:2001 + A3:2003.

This part of EN 61326 is to be used in conjunction with EN 61326-1:2006 and follows the same numbering of clauses, subclauses, tables and figures as that standard.

The following dates were fixed:

- latest date by which the EN has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 2007-08-01
- latest date by which the national standards conflicting with the EN have to be withdrawn (dow) 2009-11-01

This European Standard has been prepared under a mandate given to CENELEC by the European Commission and the European Free Trade Association and covers essential requirements of EC Directive 89/336/EEC. See Annex ZZ.

Annexes ZA and ZZ have been added by CENELEC.

Endorsement notice

The text of the International Standard IEC 61326-2-4:2006 was approved by CENELEC as a European Standard without any modification.

Annex ZA (normative)

Normative references to international publications with their corresponding European publications

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

NOTE Where an international publication has been modified by common modifications, indicated by (mod), the relevant EN/HD applies.

<u>Publication</u>	<u>Year</u>	<u>Title</u>	<u>EN/HD</u>	<u>Year</u>
<i>Addition to Annex ZA of EN 61326-1:2006:</i>				
IEC 61000-4-2	- ¹⁾	Electromagnetic compatibility (EMC) Part 4-2: Testing and measurement techniques - Electrostatic discharge immunity test	EN 61000-4-2	1995 ²⁾
IEC 61000-4-3	- ¹⁾	Electromagnetic compatibility (EMC) Part 4-3 : Testing and measurement techniques - Radiated, radio-frequency, electromagnetic field immunity test	EN 61000-4-3	2006 ²⁾
IEC 61000-4-4	- ¹⁾	Electromagnetic compatibility (EMC) Part 4-4: Testing and measurement techniques - Electrical fast transient/burst immunity test	EN 61000-4-4	2004 ²⁾
IEC 61000-4-5	- ¹⁾	Electromagnetic compatibility (EMC) Part 4-5: Testing and measurement techniques - Surge immunity test	EN 61000-4-5	2006 ²⁾
IEC 61000-4-6	- ¹⁾	Electromagnetic compatibility (EMC) Part 4-6: Testing and measurement techniques - Immunity to conducted disturbances, induced by radio-frequency fields	EN 61000-4-6	1996 ²⁾
IEC 61000-4-8	- ¹⁾	Electromagnetic compatibility (EMC) Part 4-8: Testing and measurement techniques - Power frequency magnetic field immunity test	EN 61000-4-8	1993 ²⁾
IEC 61000-4-11	- ¹⁾	Electromagnetic compatibility (EMC) Part 4-11: Testing and measurement techniques - Voltage dips, short interruptions and voltage variations immunity tests	EN 61000-4-11	2004 ²⁾
IEC 61326-1	2005	Electrical equipment for measurement, control and laboratory use - EMC requirements Part 1: General requirements	EN 61326-1	2006

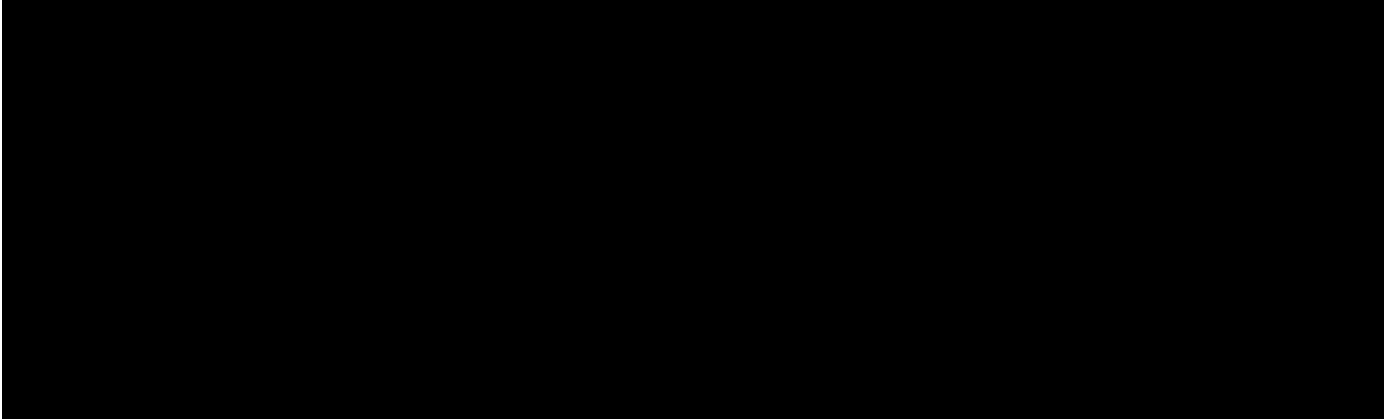
¹⁾ Undated reference.

²⁾ Valid edition at date of issue.

<u>Publication</u>	<u>Year</u>	<u>Title</u>	<u>EN/HD</u>	<u>Year</u>
IEC 61557-8	- ¹⁾	Electrical safety in low voltage distribution systems up to 1 000 V a.c. and 1 500 V d.c. - Equipment for testing, measuring or monitoring of protective measures Part 8: Insulation monitoring devices for IT systems	EN 61557-8	1997 ²⁾
IEC 61557-9	- ¹⁾	Electrical safety in low voltage distribution systems up to 1 000 V a.c. and 1 500 V d.c. - Equipment for testing, measuring or monitoring of protective measures Part 9: Equipment for insulation fault location in IT systems	EN 61557-9	1999 ²⁾
CISPR 11 (mod)	- ¹⁾	Industrial scientific and medical (ISM) radio-frequency equipment - Electromagnetic disturbance characteristics - Limits and methods of measurement	EN 55011	200X ³⁾

³⁾ To be published.

Annex ZZ



CONTENTS

1	Scope.....	9
2	Normative references	9
3	Terms and definitions	11
4	General	13
5	EMC test plan.....	13
5.1	General	13
5.2	Configuration of EUT during testing.....	13
5.3	Operation conditions of EUT during testing.....	15
5.4	Specification of performance criteria	15
5.5	Test description.....	15
6	Immunity requirements	15
6.1	Conditions during the tests	15
6.2	Immunity test requirements	17
6.3	Random aspects	19
6.4	Performance criteria.....	19
7	Emission requirements	21
7.1	Conditions during measurements.	21
7.2	Emission limits	21
8	Test results and test report.....	23
9	Instructions for use	23
	Table 101 – Immunity tests	17
	Table 102 – Immunity requirements, performance criteria	19

**ELECTRICAL EQUIPMENT FOR MEASUREMENT,
CONTROL AND LABORATORY USE –
EMC REQUIREMENTS –**

**Part 2-4: Particular requirements – Test configurations,
operational conditions and performance criteria for insulation
monitoring devices according to IEC 61557-8 and for equipment
for insulation fault location according to IEC 61557-9**

1 Scope

Clause 1 of IEC 61326-1 applies except as follows:

Addition:

This part of IEC 61326 specifies more detailed test configurations, operational conditions and performance criteria than IEC 61326-1 for equipment for

- insulation monitoring according to IEC 61557-8;
- insulation fault location according to IEC 61557-9.

This applies to insulation monitoring devices and insulation fault location systems permanently or semi-permanently connected to the distribution system.

2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

Clause 2 of IEC 61326-1 applies, except as follows:

Addition:

IEC 61000-4-2: *Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 4-2: Testing and measurement techniques – Electrostatic discharge immunity test*

IEC 61000-4-3: *Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 4-3: Testing and measurement techniques – Radiated, radio-frequency, electromagnetic field immunity test*

IEC 61000-4-4: *Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 4-4: Testing and measurement techniques – Electrical fast transient/burst immunity test*

IEC 61000-4-5: *Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 4-5: Testing and measurement techniques – Surge immunity test*

IEC 61000-4-6: *Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 4-6: Testing and measurement techniques – Immunity to conducted disturbances, induced by radio-frequency fields*